

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1933-1934	N° 182	ZITTINGSJAAR 1933-1934
PROJET DE LOI, N° 81		WETSONTWERP, N° 81

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs et à l'exercice 1933.

Bruxelles, le 25 avril 1934.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements à apporter au projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1932 et antérieurs et à l'exercice 1933 et qui font l'objet du document n° 81 de la Chambre des Représentants (séance du 20 décembre 1933).

Ces propositions sont justifiées, article par article, dans des notes ci-jointes.

Les nouveaux suppléments demandés s'élèvent, pour les Budgets ordinaires, à fr. 13,440,104.61.

Cette somme comprend en ordre principal :

- 381,448 fr. à titre de subvention au Fonds commun des Musées de l'Etat;
- 11,500,000 fr. pour faire face aux dépenses résultant du paiement des allocations aux estropiés et mutilés;
- 1,129,389 fr. pour apurer le solde débiteur du compte des prestations de toute nature échangées par le Département des Postes, Télégraphes et Téléphones avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Les nouveaux crédits supplémentaires sollicités pour les dépenses extraordinaires s'élèvent à fr. 118,239.06.

Les amendements dont il s'agit affectent l'équilibre du Budget ordinaire de l'exercice 1933 à concurrence de 2 millions environ et n'absorbent donc pas la marge bénéficiaire dont il est question dans l'Exposé

WETSONTWERP

waarbij regelingen en overdrachten veroorloofd worden en bijkredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1932 en vroegere en op het dienstjaar 1933.

Brussel, 25 April 1934.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken betreffende verschillende amendementen te brengen aan het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisaties en overdrachten alsmede toekenning van bijkredieten voor uitgaven in verband met 1932 en vorige dienstjaren alsmede dienstjaar 1933 en die het voorwerp uitmaken van bescheid n° 81 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (vergadering van 20 December 1933).

Deze voorstellen worden, artikelsgewijze, in bijgaande nota's verantwoord.

De gevraagde nieuwe bijkredieten bedragen, voor de Gewone Begrotingen, fr. 13,440,104.61.

Deze som omvat hoofdzakelijk :

- 381,448 fr. als subsidie aan het Gemeen Fonds der Rijksmusca;
- 11,500,000 fr. tot goedmaking van de uitgaven in verband met de betaling der toelagen aan gebrekkigen en verminkten;
- 1,129,389 fr. tot aanzuivering van het debetsaldo der rekening van de prestaties van allen aard tusschen het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De voor de buitengewone uitgaven aangevraagde nieuwe bijkredieten bedragen fr. 118,239.06.

Bewuste amendementen bezwaren het evenwicht der Gewone Begrooting van dienstjaar 1933 tot een bedrag van ongeveer 2 miljoen en slorpen dus de winstmarge niet op waarvan sprake in de Memorie

des Motifs du projet de loi faisant l'objet du document n° 81.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR

AMENDEMENTS

Insérer dans le projet de loi les articles nouveaux suivants :

I. — REGULARISATIONS

Art. 1^{bis} (nouveau).

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1932 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

Au Ministre de l'Instruction publique d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 78 (Service annuel ordinaire de l'instruction primaire : traitements légaux du personnel enseignant, etc.), une somme de 1,043,956 francs, dont fr. 14,902.87 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 169/1° (Matériel, etc. : Institut agronomique de l'Etat, à Gand), une somme de 2,648 fr.;

3° A charge de l'article 172 (Frais de tournées, etc.), une somme de 232 francs;

4° A charge de l'article 173 (Matériel, etc.), une somme de fr. 4.35.

Au Ministre de l'Industrie, des Classes moyennes et du Commerce intérieur d'imputer sur le Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 4 (Personnel. — Indemnités variables), une somme de 753 francs;

2° A charge de l'article 5 (Matériel de l'hôtel et des bureaux, etc.), une somme de 1,234 francs;

3° A charge de l'article 22 (Conseil des mines. — Matériel), une somme de 135 francs;

4° A charge de l'article 29 (Publication des « Annales des Mines de Belgique », etc.), une somme de 200 francs;

5° A charge de l'article 30 (Délégués à l'inspection des mines. — Personnel, etc.), une somme de 998 francs;

6° A charge de l'article 43b (Livres et documents, etc. — Dépenses diverses), une somme de 3 francs;

7° A charge de l'article 56 (Enseignement technique : commissions, etc.), une somme de 977 francs;

8° A charge de l'article 58 (Inspection de l'enseignement technique. — Frais de déplacements), une somme de 2,062 francs;

9° A charge de l'article 63 (Conseils de prud'hommes. — Frais de fonctionnement), une somme de 435 francs.

van Toelichting van het ontwerp van wet dat het voorwerp uitmaakt van bescheid n° 81.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
Henri JASPAR

AMENDEMENTEN

In het wetsontwerp de volgende nieuwe artikelen inlassen :

I. — REGELINGEN

Art. 1^{bis} (nieuw).

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1932 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

Aan den Minister van Openbaar Onderwijs om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 78 (Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs : wettelijke jaarwedden van het onderwijzend personeel, enz.), eene som van 1,043,956 fr., waarvan fr. 14,902.87 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 169/1° (Materieel, enz. : Rijkslandbouwhoogeschool, te Gent), eene som van 2,648 frank;

3° Ten laste van artikel 172 (Omreiskosten, enz.), eene som van 232 frank;

4° Ten laste van artikel 173 (Materieel, enz.), eene som van fr. 4.35.

Aan den Minister van Nijverheid, Middenstand en Binnenlandschen Handel om op de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 4 (Personeel. — Veranderlijke vergoedingen), eene som van 753 frank;

2° Ten laste van artikel 5 (Materieel van het hotel en der bureau's, enz.), eene som van 1,234 frank;

3° Ten laste van artikel 22 (Mijnraad. — Materieel), eene som van 135 frank;

4° Ten laste van artikel 29 (Uitgave der « Annales des Mines de Belgique », enz.), eene som van 200 frank;

5° Ten laste van artikel 30 (Afgevaardigden bij het mijn-toezicht. — Personeel, enz.), eene som van 998 frank;

6° Ten laste van artikel 43b (Boeken en stukken, enz. — Verschillende uitgaven), eene som van 3 frank;

7° Ten laste van artikel 56 (Technisch onderwijs : commissies, enz.), eene som van 977 frank;

8° Ten laste van artikel 58 (Toezicht over het technisch onderwijs. — Verplaatsingskosten), eene som van 2 duizend 62 frank;

9° Ten laste van artikel 63 (Werkrechtvaardigen. — Kosten betreffende de werkzaamheden), eene som van 435 frank.

Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 2 (Personnel-Traitement et indemnités fixes), une somme de fr. 660.45;

2° A charge de l'article 5 (Matériel de l'hôtel et des bureaux, etc.), une somme de 202 francs;

3° A charge de l'article 34 (Frais de fonctionnement de la Commission des allocations familiales), une somme de fr. 833.50;

4° A charge de l'article 41 (Indemnités aux fonctionnaires des administrations des contributions et de l'enregistrement chargés de la réception, etc.), une somme de fr. 171.935.60;

5° A charge de l'article 48 (Matériel, etc.), une somme de 84 francs.

Au Ministre de la Défense nationale d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1933 :

A. — Budget ordinaire.

1° A charge de l'article 2 (Traitements d'activité et de disponibilité, etc.), une somme de 715 francs;

2° A charge de l'article 10a (Traitements et indemnités des officiers et assimilés), une somme de 1,145.13 francs, dont 145.88 francs à relever de la prescription;

3° A charge de l'article 10b (Traitements, solde et indemnités des militaires de rang subalterne), une somme de 459.10 francs à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 14a (Hôpitaux et pharmacies militaires. — Nourriture et habillement des malades, etc.), une somme de 7,683.65 francs;

5° A charge de l'article 21 (Ecoles d'armes. — Personnel), une somme de 1,160 francs;

6° A charge de l'article 22a (Ecole d'armes, etc. — Chauffage), une somme de 115.08 francs;

7° A charge de l'article 32 1° (Approvisionnements de toute nature, etc.), une somme de 2,523 francs;

8° A charge de l'article 34 (Approvisionnements de toute nature, etc.), une somme de 23,184.27 francs, dont 876 francs à relever de la prescription;

9° A charge de l'article 40 (Service technique du Génie. — Approvisionnements de toute nature, etc.), une somme de 6,645 francs;

10° A charge de l'article 56 (Service du contentieux), une somme de 6,715.85 francs, dont 155.12 francs à relever de la prescription;

11° A charge de l'article 57a (Divers et imprévus. — Dépenses diverses), une somme de 297 francs;

12° A charge de l'article 68 (Manufacture d'armes de l'Etat, etc.), une somme de 14,683 francs à relever de la prescription;

13° A charge de l'article 69 (Ateliers de fabrication de munitions, etc.), une somme de 8,576.70 francs.

Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg om op de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2 (Personeel-Jaarwedden en vaste vergoedingen), eene som van fr. 660.45;

2° Ten laste van artikel 5 (Materieel van het hotel en der bureau's, enz.), eene som van 202 frank;

3° Ten laste van artikel 34 (Werkingskosten van de Commissie voor de gezinsvergoedingen), eene som van fr. 833.50;

4° Ten laste van artikel 41 (Vergoedingen aan de ambtenaars van den belastings- en den registratiedienst belast met het in ontvangst nemen, enz.), eene som van fr. 171,935.60;

5° Ten laste van artikel 48 (Materieel, enz.), eene som van 84 frank.

Aan den Minister van Landsverdediging om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

A. — Gewone Begrooting.

1° Ten laste van artikel 2 (Activiteits- en disponibilitateitswedden, enz.), eene som van 715 frank;

2° Ten laste van artikel 10a (Jaarwedden en vergoedingen der officieren en gelijkgestellten), eene som van duizend 145.13 frank, waarvan 145.88 frank van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 10b (Wedden en vergoedingen voor de militairen van lageren rang), eene som van 459.10 frank van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 14a (Militaire hospitalen en apotheken. — Voeding en kleding der zieken, enz.), eene som van 7,683.65 frank;

5° Ten laste van artikel 21 (Wapenscholen. — Personeel), eene som van 1,160 frank;

6° Ten laste van artikel 22a (Wapenscholen, enz. — Verwarming), eene som van 115.08 frank;

7° Ten laste van artikel 32 1° (Allerlei benodigdheden, enz.), eene som van 2,523 frank;

8° Ten laste van artikel 34 (Allerlei benodigdheden, enz.), eene som van 23,184.27 frank, waarvan 876 frank van de verjaring te ontheffen;

9° Ten laste van artikel 40 (Technische dienst der Genie. — Allerlei benodigdheden, enz.), eene som van 6,645 fr.;

10° Ten laste van artikel 56 (Dienst der geschillen), eene som van 6,715.85 frank, waarvan 155.12 frank van de verjaring te ontheffen;

11° Ten laste van artikel 57a (Allerlei en onvoorziene uitgaven. — Allerlei uitgaven), eene som van 297 frank;

12° Ten laste van artikel 68 (Staatswapenfabriek, enz.), eene som van 14,683 frank van de verjaring te ontheffen;

13° Ten laste van artikel 69 (Werkhuizen voor munitieaanmaak, enz.), eene som van 8,576.70 frank.

B. — Budget du Corps de la Gendarmerie.

A charge de l'article 7 (Services de l'administration, etc.), une somme de 1,545.50 francs, dont 300 francs à relever de la prescription.

C. — Budget extraordinaire.

A charge de l'article 56 (Moyens matériels à réaliser pour améliorer et intensifier l'instruction des troupes, etc.), une somme de 14,520.93 francs.

Au Ministre des Transports d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1933 :

1° A charge de l'article 43 A (Traitements d'activité, etc. : traitements, etc.), une somme de 8,000 francs;

2° A charge de l'article 43 C (Traitements d'activité, etc. : indemnités diverses, vivres en nature, etc.), une somme de 8,000 francs;

3° A charge de l'article 53 A (Traction et matériel, etc. : chauffage, etc), une somme de 2,000 francs.

Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1933 :

A. — Budget ordinaire.

1° A charge de l'article 21 A (Traitements d'activité, etc.), une somme de 110,000 francs, dont 10,000 francs à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 22 A (Traitements d'activité, etc.), une somme de 39,000 francs;

3° A charge de l'article 22 C (Intérims, allocations, etc.), une somme de 1,000 francs;

4° A charge de l'article 30 A (Matériel : entretien et appropriation de locaux, etc.), une somme de fr. 14,520.86, dont fr. 306.23 à relever de la prescription;

5° A charge de l'article 31 (Dépenses pour compte de tiers), une somme de fr. 134.42;

6° A charge de l'article 33 (Emoluments, indemnités de caisse, etc.), une somme de fr. 2,162.80;

7° A charge de l'article 39 (Dépenses imprévues non libellées au Budget), une somme de fr. 4,628.81.

B. — Budget extraordinaire.

A charge de l'article 86 (Travaux et matériel), une somme de fr. 7,315.41.

II. — TRANSFERTS**Art. 2^{bis} (nouveau).**

Sont autorisés à concurrence de deux millions soixante-six mille huit cent seize francs septante-neuf centimes (fr. 2,066,816.79) les transferts au Budget de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène de l'exercice 1933 détaillés au tableau A^{bis} annexé à la présente loi.

B. — Begroting van het Korps der Gendarmerie.

Ten laste van artikel 7 (Administratiedienst, enz.), eene som van 1,545.50 frank, waarvan 300 frank van de verjaring te ontheffen.

C. — Buitengewone Begroting.

Ten laste van artikel 56 (Stoffelijke middelen welke dienen aangewend om te komen tot beter en intensiever troepenonderricht, enz.), eene som van 14,520.93 frank.

Aan den Minister van Verkeerswezen om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 43 A (Activiteitswedden, enz. : wedden, enz.), eene som van 8,000 frank;

2° Ten laste van artikel 43 C (Activiteitswedden, enz. : allerhande vergoedingen, levensmiddelen in natura, enz.), eene som van 8,000 frank;

3° Ten laste van artikel 53 A (Trekdienst en materieel, enz. : Verwarming, enz.) eene som van 2,000 frank.

Aan den Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1933 aan te rekenen :

A. — Gewone Begroting.

1° Ten laste van artikel 21 A (Activiteitswedden, enz.), eene som van 110,000 frank, waarvan 10,000 frank van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 22 A (Activiteitswedden, enz.), eene som van 39,000 frank;

3° Ten laste van artikel 22 C (Tijdelijke dienstwaarneming, toekenningen, enz.), eene som van 1,000 frank;

4° Ten laste van artikel 30 A (Materieel : onderhoud en geschiktmaking van lokalen, enz.), eene som van 14 duizend 520 fr. 86, waarvan fr. 306.23 van de verjaring te ontheffen;

5° Ten laste van artikel 31 (Uitgaven voor rekening van derden), eene som van fr. 134.42;

6° Ten laste van artikel 33 (Emolumenten, kasvergoedingen, enz.), eene som van fr. 2,162.80;

7° Ten laste van artikel 39 (Onvoorziene, niet in de Begroting opgenomen uitgaven), eene som van fr. 4,628.81.

B. — Buitengewone Begroting.

Ten laste van artikel 86 (Werken en materieel), eene som van fr. 7,315.41.

II. — OVERDRACHTEN**Art. 2^{bis} (nieuw).**

Worden toegelaten ten beloope van twee miljoen zes en zestig duizend acht honderd zestien frank negen en zeventig centiemen (fr. 2,066,816.79) de overdrachten op de Begroting van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1933 omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A^{bis}.

EXERCICE 1933

TABLEAU A^{bis}

TRANSFERTS

Tableau des transferts à opérer au Budget de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1933.

Montant des transferts dont les crédits budgétaires doivent être

DIMINUES		AUGMENTES	
ARTICLES DU BUDGET	SOMMES	ARTICLES DU BUDGET	SOMMES
38	2,057,316 79	36	940,094 52
54 A	9,500 »	37	390,722 27
		41	651,500 »
		44	75,000 »
		54 B	9,500 »
Totaux. . .	2,066,816 79		2,066,816 79

Art. 36. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse.*

Le transfert de fr. 940,094.52 est sollicité parce que les sommes réclamées à ce jour par les organismes assureurs agréés pour l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers et des employés, laissent apparaître que le crédit inscrit au Budget sera insuffisant à concurrence du montant de fr. 940,094.52.

Art. 37. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuves.*

Le transfert de fr. 390,722.27 a pour objet de mettre le crédit en concordance avec le montant probable de la dépense de l'exercice 1933 d'après les constatations faites à ce jour.

Art. 41. — *Indemnités aux fonctionnaires des administrations des contributions et de l'enregistrement chargés de la réception, de l'instruction et de la vérification des demandes de majoration de rentes de vieillesse et du paiement des arrérages.*

Le transfert de 651,500 francs sollicité pour cet article, est destiné à parfaire la somme nécessaire à la rémunération des fonctionnaires des Contributions et de l'Enregistrement du chef de travaux effectués en 1933 pour la révision générale des pensions de vieil-

DIENSTJAAR 1933

TABEL A^{bis}

OVERDRACHTEN

Tabel der overdrachten te doen op de Begrooting van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1933.

Bedrag der overdrachten waarmede de begrootingskredieten moeten worden

VERMINDERD		VERMEERDERD	
ARTIKELN DER BEGROOTING	SOMMEN	ARTIKELN DER BEGROOTING	SOMMEN
38	2,057,316 79	36	940,094 52
54 A	9,500 »	37	390,722 27
		41	651,500 »
		44	75,000 »
		54 B	9,500 »
Totaal. . .	2,066,816 79		2,066,816 79

Art. 36. — *Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten.*

Het overdragen van fr. 940,094.52 wordt aangevraagd omdat het uit het bedrag der sommen, die tot nog toe door de aangenomen verzekeringsorganismen geëischt worden, voor de verzekering tegen ouderdom en vroegen dood der werklieden en bedienden, blijkt dat het op de Begrooting ingeschreven krediet ten bedrage van fr. 940,094.52 ontoereikend zal zijn.

Art. 37. — *Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen.*

De overdracht van fr. 390,722.27 heeft ten doel het krediet in overeenstemming te brengen met het vermoedelijk bedrag van de uitgave van het dienstjaar 1933, naar de thans gedane vaststellingen.

Art. 41. — *Vergoedingen aan de ambtenaars van den belastings- en van den registratiedienst, belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen om de ouderdomsrentetoeslagen en de betaling van de nog niet uitbetaalde pensioen-termijnen.*

Het overdragen van 651,500 frank voor dit artikel aangevraagd, is bestemd om de som aan te vullen die noodig is om de ambtenaren van de Belastingen en der Registratie te vergoeden uit hoofde van werk gedaan in 1933 voor de algemeene herziening der

lesse de 1932. En outre par application des arrêtés-lois sur la matière le paiement des pensions de vieillesse se fait mensuellement depuis juillet 1933 au lieu de trimestriellement comme par le passé; les receveurs des contributions doivent donc être rémunérés pour quatre paiements supplémentaires. Il en résulte un supplément de dépenses non prévu lors de l'élaboration du projet de Budget de 1933.

Art. 44. — *Frais de fonctionnement des Commissions d'Appel des pensions de vieillesse.*

Le transfert de 75,000 francs sollicité pour cet article résulte de l'application des arrêtés royaux des 31 mai et 14 juillet 1933.

Les bénéficiaires dont la pension a été réduite ou supprimée, ont en grand nombre interjeté appel de la décision prise par le Contrôleur des Contributions. Les dépenses des Commissions d'appel seront nécessairement supérieures à celles qui auraient été prévues pour une année normale.

Art. 54b. — *Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène : Indemnités forfaitaires, etc.*

Le transfert de 9,500 francs est sollicité pour permettre la liquidation à charge du littera B de cet article, des indemnités revenant à des agents temporaires, dont la nomination définitive avait été envisagée au cours de l'année 1933 et dont le traitement avait donc été prévu de ce chef au littera A.

Art. 2^{ter} (nouveau).

Est autorisé, à concurrence de six mille francs (6,000 francs), le transfert de crédit de l'article 43b à l'article 47 du Budget des Transports pour l'exercice 1933.

Le transfert de 6,000 francs a pour objet de mettre le crédit en concordance avec le montant probable de la dépense pour 1933.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES

EXERCICE 1933

A. — Budgets ordinaires.

Art. 3^{bis} (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1933, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1929 et antérieurs) et à des exercices clos (1930, 1931 et 1932), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1933, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de fr. 13,440,104.61.

ouderdomspensioenen van 1932. Daarenboven geschiedt in uitvoering van de desbetreffende besluiten, de betaling der ouderdomspensioenen sinds Juli 1933, maandelijks in plaats van driemaandelijks zooals voorheen; de ontvangers der belastingen moeten bijgevolg voor vier aanvullende betalingen worden vergoed. Er spruit daaruit een bijkomende uitgave voort, die niet voorzien werd bij het opmaken van het Begrootingsontwerp voor 1933.

Art. 44. — *Kosten betreffende de werkzaamheden der beroepscommissiën voor ouderdomspensioenen.*

Het overdragen van 75,000 frank voor dit artikel aangevraagd, spruit voort uit de toepassing van de Koninklijke besluiten van 31 Mei en 14 Juli 1933.

De betrokkenen wier pensioen verminderd of ingetrokken werd, hebben in groot getal beroep aange teekend tegen de door den Controleur der Belastingen genomen beslissing. De uitgaven der Beroepscommissies zullen noodzakelijk hooger zijn dan deze, die voor een normaal jaar mochten voorzien zijn.

Art. 54b. — *Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen : Forfaitaire vergoedingen, enz.*

Het overdragen van 9,500 frank wordt aangevraagd om de uitbetaling mogelijk te maken, ten laste van het littera B van dit artikel, van de vergoedingen toekomende aan tijdelijke beambten, wier definitieve benoeming werd voorzien in den loop van het jaar 1933 en wier wedde bijgevolg uit dien hoofde bij littera A voorzien was.

Art. 2^{ter} (nieuw).

Wordt toegelaten, ten beloope van zes duizend frank (6,000 frank), de kredietoverdracht van artikel 43b op artikel 47 van de Begroting van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1933.

De overdracht van 6,000 frank heeft ten doel het krediet in overeenstemming te brengen met het vermoedelijk bedrag der uitgave voor 1933.

III. — BIJKREDIETEN

DIENSTJAAR 1933

A. — Gewone Begrotingen.

Art. 3^{bis} (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1933, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1929 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1930, 1931, en 1932), alsmede tot betaling van uitgaven over 1933; die bijkredieten afgesloten dienstjaren (1930, 1931 en 1932), alsmede

Savoir :

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Art. 32a. — *Archives du Royaume : loyer, impôts, etc.* fr. 8,289

Somme destinée à payer au Ministère des Travaux Publics, le montant des frais de chauffage, pendant l'hiver 1930-1931, des locaux occupés à cette époque, au Palais des Anciens Princes-Evêques de Liège, par le Dépôt des Archives de l'Etat à Liège.

Dette de 1930 fr. 2,153.91

Dette de 1931 fr. 6,135.09

La facture du Ministère des Travaux Publics n'a été dressée que le 27 décembre 1933.

Art. 80. — *Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.* fr. 53,572

Crédit destiné à payer des arriérés dus aux intéressés pour les années 1930 à 1932 inclus.

Art. 81. — *Traitements de disponibilité d'instituteurs primaires, etc.* fr. 8,348

Somme nécessaire au paiement d'arriérés dus à des instituteurs, à concurrence de

Fr. 843.75 pour l'année 1928,

Fr. 258.— pour l'année 1929,

Fr. 7,246.25 pour les années 1931 et 1932.

Art. 108d. — *Château de Mariemont : agents temporaires et salariés* fr. 155

Somme nécessaire au paiement des colisations patronales relatives au salaire d'une nettoyeuse.

Art. 112. — *Subvention au Fonds commun des Musées de l'Etat, etc.* fr. 381,448

Ce crédit représente le montant de la subvention due au Fonds commun des Musées pour l'année 1932. Par suite de diverses circonstances, dont l'absence prolongée de plusieurs membres du Conseil d'administration du Fonds, en voyage à l'étranger, cet organisme n'a pu se réunir qu'en décembre 1933 pour statuer sur les recettes de 1932 des Musées de l'Etat.

Le crédit de 300,000 francs inscrit au budget de 1932, à l'article 113, en faveur du Fonds commun, n'a pas été utilisé.

Art. 154b. — *Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz : matériel, etc.* fr. 309.72

Crédit nécessaire pour solder quelques factures de l'année 1932, qui ont été signalées tardivement à l'Administration centrale.

Te weten :

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS

Art. 32a. — *Rijksarchief : huur, belastingen, enz.* fr. 8,289

Som welke dienen moet om aan het Ministerie van Openbare Werken het bedrag te betalen der kosten voor verwarming gedurende den winter 1930-1931 der lokalen van het Prinsbisschoppelijk Paleis te Luik, waarin op dit tijdstip de bewaarplaats gevestigd was van het Rijksarchief te Luik.

Schuld voor 1930 fr. 2,153.91

Schuld voor 1931 fr. 6,135.09

De factuur van het Ministerie van Openbare Werken werd slechts den 27 December 1933 opgemaakt.

Art. 80. — *Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.* fr. 53,572

Krediet dat dienen moet om aan de betrokkenen de achterstallen te betalen verschuldigd voor de jaren 1930 tot en met 1932.

Art. 81. — *Disponibiliteitswedden der lagere onderwijzers, enz.* fr. 8,348

Som welke vereischt is voor betaling der achterstallen verschuldigd aan onderwijzers, tot een bedrag van

Fr. 843.75 voor het jaar 1928,

Fr. 258.— voor het jaar 1929,

Fr. 7,246.25 voor de jaren 1931 en 1932.

Art. 108d. — *Kasteel van Mariemont : tijdelijke en loontrekkende bedienden* fr. 155

Som welke vereischt is voor het betalen van de werkgeversbijdragen met betrekking tot het loon van van een schoonmaakster.

Art. 112. — *Toelage aan het gemeenschappelijk fonds der Staatsmuseums, enz.* fr. 381,448

Dit krediet is het bedrag van de toelage verschuldigd aan het gemeenschappelijk fonds der Museums voor het jaar 1932. Ingevolge verschillende omstandigheden, waaronder de langdurige afwezigheid van verschillende leden van den Beheerraad van het Fonds, die op reis waren in het buitenland, heeft dit organisme slechts kunnen vergaderen in December 1933 om zich uit te spreken over de ontvangsten van 1932 der Rijksmusea.

Het krediet van 300,000 frank ingeschreven op de begrooting van 1932, onder artikel 113, ten bate van het gemeenschappelijk fonds, werd niet gebruikt.

Art. 154b. — *Rijksvakmuseum te Morlanwelz : materieel, enz.* fr. 309.72

Krediet vereischt om eenige rekeningen te salderen van het jaar 1932, waarvan laattijdig kennis werd gegeven aan het Hoofdbestuur.

Art. 155a. — *Enseignement technique : subsides, etc. : dépenses du personnel* . . . fr. 92,080

Somme destinée au paiement de la part de l'Etat dans les colisations dues pour l'année 1932 par des institutions d'enseignement technique du chef de l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Art. 157. — *Conseil supérieur de l'enseignement technique* . . . fr. 198

Crédit nécessaire pour la liquidation des frais occasionnés à des membres du Conseil supérieur de l'Enseignement technique pendant l'année 1932.

Les pièces justificatives de ces frais sont parvenues au Département après la clôture de l'exercice 1932.

Art. 180a. — *Matériel, etc. : Ecole de Vilvorde.* fr. 6,273

Crédit destiné au paiement de frais de transport de l'année 1932; les factures ont été produites tardivement.

Art. 180b. — *Matériel, etc. : Ecole de Gand.* fr. 3,000

La somme de 3,000 francs représente la contribution foncière de 1932 due pour les terrains de l'Assistance publique de Gand loués à l'Ecole d'horticulture. Le Département de l'Instruction publique n'a eu connaissance de cette dette qu'à la fin de 1933.

Art. 198 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux membres de l'enseignement supérieur et primaire et au personnel relevant du Ministère de l'Instruction publique* . . . fr. 318

Somme nécessaire à la liquidation d'arriérés dus pour 1928 à quelques instituteurs dont le traitement a été révisé.

Art. 199 (nouveau). — *Partie mobile des traitements et salaires, y compris l'augmentation provisoire* . . . fr. 2,230

Crédit destiné à la liquidation d'arriérés dus, pour les années 1927 et antérieures, à quelques instituteurs dont le traitement a été révisé.

Art. 200 (nouveau). — *Erection d'une nouvelle école centrale pratique de maréchalerie de l'Etat : achat de terrains, construction, etc.* . . . fr. 61,640

Le crédit de 61,640 francs est nécessaire au paiement des taxes communales de voirie et autres réclamées par la commune d'Anderlecht et résultant de la construction, en 1931, de la nouvelle école centrale pratique de maréchalerie (voir l'article 101 du Budget du Ministère de l'Agriculture de 1931). Cette dette a été portée à la connaissance du Ministère de l'Instruction publique en 1933.

Art. 155a. — *Technisch Onderwijs : toelagen, enz. : uitgaven van personeel* . . . fr. 92,080

Bedrag bestemd voor de uitbetaling van het aandeel van den Staat in de bijdragen, voor het jaar 1932, verschuldigd door inrichtingen voor technisch onderwijs uit hoofde van de verzekering der bedienden tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

Art. 157. — *Hoogere Raad voor het technisch onderwijs* . . . fr. 198

Krediet noodig voor de vereffening van kosten, aan leden van den Hoogeren Raad voor het technisch onderwijs, gedurende het jaar 1932, veroorzaakt.

De bewijsstukken betreffende deze kosten kwamen na het sluiten van het dienstjaar 1932, aan het Departement toe.

Art. 180a. — *Materieel, enz.: School van Vilvoorde.* fr. 6,273

Krediet bestemd voor het betalen van vervoerkosten voor 1932; de facturen werden laatstijds ingediend.

Art. 180b. — *Materieel, enz. : School van Gent.* fr. 3,000

De som van 3,000 frank is het bedrag der grondbelasting voor 1932 verschuldigd op de gronden die door den Openbaren Onderstand te Gent aan de Tuinbouwschool verpacht werden. Het Departement van Openbaar Onderwijs had slechts kennis einde 1933 van deze schuld.

Art. 198 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag der wedden en loonen der maand December 1928, met daarenboven de gezinsvergoedingen en verblijfstoeelagen, verleend aan de leden van het hooger en het lager onderwijs en aan het personeel dat afhangt van het Ministerie van Openbaar Onderwijs* . . . fr. 318

Som vereischt voor de uitkeering van achterstallen, voor 1928 verschuldigd aan sommige onderwijzers wier wedde herzien werd.

Art. 199 (nieuw). — *Veranderlijk gedeelte der wedden en loonen met inbegrip van de voorloopige verhooging* . . . fr. 2,230

Krediet bestemd voor de uitkeering van achterstallen verschuldigd voor 1927 en de voorafgaande jaren, aan enkele onderwijzers wier wedde herzien werd.

Art. 200 (nieuw). — *Oprichting eener nieuwe Rijkspractische hoofdschool voor hoefsmederij : aankoop van grond, opbouw, enz.* . . . fr. 61,640

Het krediet van 61,640 frank is noodig tot de betaling der gemeentelijke taxe op de wegen en andere taxes geëischt door de gemeente Anderlecht in verband met het opbouwen, in 1931, van de nieuwe Rijkspractische hoofdschool voor hoefsmederij (zie artikel 101 van de Begroting van Landbouw voor 1931). Het Ministerie van Openbaar Onderwijs kreeg kennis in 1933 van deze schuld.

BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL

Art. 10. — *Frais de missions à l'étranger* fr. 400

Crédit nécessaire pour permettre le remboursement des frais d'une mission effectuée à Paris en 1931.

Art. 24^{bis} (nouveau). — *Corps des Mines. — Jurys d'examen* fr. 1,377

Crédit nécessaire pour permettre la liquidation de créances afférentes à l'exercice 1932 et dont les pièces justificatives sont parvenues au Département après la clôture de cet exercice.

Art. 49. — *Commission des tissus* . . . fr. 11,544

Crédit nécessaire pour des dépenses de 1932.

Le crédit de 19,240 francs destiné à payer aux experts de la Commission des tissus les indemnités leur revenant pour l'année 1932 est resté disponible à charge de l'exercice 1932, un accord sur le taux de ces indemnités n'étant intervenu qu'après la clôture de l'exercice 1932.

Art. 99 (nouveau). — *Participation des départements ministériels aux Expositions d'Anvers et de Liège, en 1930* fr. 838

Il reste à liquider une créance pour laquelle un crédit avait été rattaché au Budget de l'exercice 1932.

Mais par suite d'observations présentées par la Cour des Comptes au sujet de cette liquidation, le paiement n'a pu s'effectuer avant la clôture de l'exercice 1932.

BUDGET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE

Art. 25. — *Paiement des allocations aux estropiés et mutilés* fr. 11,500,000

Ce crédit est destiné :

1° A concurrence de 2,000,000 de francs, au paiement des allocations restant dues pour l'exercice 1932.

Lorsque le crédit supplémentaire de 20 millions a été sollicité pour l'apurement des exercices 1932 et antérieurs, la Commission n'avait pu terminer l'examen de toutes les requêtes introduites et de nombreuses demandes se trouvaient encore entre les mains de Contrôleurs des Contributions. Il était donc impossible de chiffrer avec exactitude le montant probable de la dépense, d'autant plus qu'en vertu de la jurisprudence adoptée par la Commission, ses décisions s'appliquaient avec effet rétroactif. De là un déficit de 6,500,000 francs, dont 4,500,000 francs ont été couverts par prélèvement sur le budget de 1933.

BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID

Art. 10. — *Kosten wegens zendingen naar het buitenland* fr. 400

Krediet noodig om de terugbetaling mogelijk te maken van kosten voor een zending gedaan naar Parijs in 1931.

Art. 24^{bis} (nieuw). — *Mijnkorps. — Examencommissies* fr. 1,377

Krediet noodig om de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen, betreffende het dienstjaar 1932 en waarvan de bewijsstukken na het sluiten van dit diensjaar aan het Departement toekwamen.

Art. 49. — *Commissie voor weefsels* . fr. 11,544

Krediet noodig voor uitgaven van 1932.

Het krediet van 19,240 frank, bestemd om aan de experten van de Commissie voor Weefsels, de vergoedingen te betalen die hun voor het jaar 1932 toekwamen is beschikbaar gebleven voor het dienstjaar 1932, daar men maar, na het sluiten van het dienstjaar, tot akkoord kwam over het bedrag dezer vergoedingen.

Art. 99 (nieuw). — *Deelneming der ministerieele departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, in 1930* fr. 838

Er blijft een schuldvordering te vereffenen, waarvoor een krediet op de Begrooting van het dienstjaar 1932 voorzien was.

Doch naar aanleiding van opmerkingen, door het Rekenhof betreffende deze vereffening gedaan, kon de betaling vóór het sluiten van het dienstjaar 1932, niet geschieden.

BEGROOTING VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID

Art. 25. — *Betaling der tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten* . . . fr. 11,500,000

Dit krediet is bestemd :

1° Ten bedrage van 2,000,000 frank tot het betalen van de tegemoetkomingen die voor het dienstjaar 1932 verschuldigd blijven.

Op het oogenblik dat het bijkrediet van 20 miljoen frank aangevraagd werd voor het regelen van de dienstjaren 1932 en vorige, had de Commissie het onderzoek van alle ingediende aanvragen niet geëindigd en vele waren nog in handen van de Controleurs der Belastingen gebleven. Het was bijgevolg onmogelijk de vermoedelijke uitgave nauwkeurig te berekenen, des te meer dat, krachtens de door de Commissie aangenomen rechtspraak, de beslissingen met terugwerkende kracht zouden toegepast worden. Van daar een te kort van 6,500,000 frank, waarvan 4,500,000 frank, door afnemering van de begrooting 1933, gedekt werden.

2° A concurrence de 9,500,000 francs au paiement des allocations pour l'exercice 1933.

Les prévisions budgétaires pour l'exercice 1933 avaient été arrêtées à 33 millions, en tenant compte :

a) de la révision médicale et administrative décidée par la Commission;

b) des dispositions d'un projet de révision déposé alors sur le bureau de la Chambre des Représentants.

Or, le service a dû payer les allocations afférentes au premier trimestre 1933 avant que soit terminée la révision médicale et administrative.

D'autre part, le projet de révision n'a pas été voté et les anciennes dispositions ont dû être appliquées jusqu'au 1^{er} juin 1933, date de la mise en vigueur de l'arrêté royal modifiant la loi du 1^{er} décembre 1928. Enfin, de nombreuses demandes nouvelles ont été introduites et admises au cours de l'année 1933.

De ce fait, la dépense s'élèvera à 38 millions, dont 23 millions pour le premier semestre et 15 millions pour le deuxième semestre, dépassant de 5 millions les prévisions pour 1933, chiffre auquel il y a lieu d'ajouter les 4,500,000 francs prélevés sur le budget de l'exercice 1933 pour couvrir partiellement le déficit de 1932.

Art. 69. — *Frais de fonctionnement des « autorités », etc.* fr. 800

Ce crédit est destiné au paiement d'une somme due à l'Administration de l'Enregistrement pour frais de chauffage, de concierge, etc., en 1933, dans un immeuble occupé par l'Office d'Assurance de Malmédy.

BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Art. 21. — *Écoles d'armes. Personnel* . fr. 3,135.14

Crédit nécessaire pour permettre, avec le crédit de régularisation de 1,160 francs, le remboursement total des avances (fr. 4,295.14) faites par le trésorier du 11^e Régiment de ligne pour le paiement d'indemnités dues, en 1932, au personnel enseignant de l'École d'infanterie.

L'insuffisance de crédit de 1932 est due à l'augmentation — nécessaire — du personnel enseignant de la dite école.

Art. 50^{bis} (nouveau). — *Section des chemins de fer de campagne en pays rhénan* fr. 300

Crédit nécessaire en vue du remboursement, à la Société nationale des Chemins de fer belges, de l'augmentation extra-réglementaire qu'elle a accordée, en 1926, à un machiniste de locomotive, utilisé à la section des chemins de fer de campagne en pays rhénan.

2° Ten bedrage van 9,500,000 frank, tot het betalen van de tegemoetkomingen van het dienstjaar 1933.

De budgetaire raming voor het dienstjaar 1933 werd op 33 miljoen vastgesteld, rekening houdende :

a) met het nieuw onderzoek op medisch en bestuurlijk gebied waartoe door de Commissie werd besloten;

b) met de bepalingen van een herzieningsontwerp dat alsdan bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd ingediend.

Welnu, de dienst heeft de tegemoetkomingen voor het eerste kwartaal 1933 moeten uitbetalen vóór dat het nieuw onderzoek op medisch en bestuurlijk gebied geëindigd was.

Anderzijds werd het herzieningsontwerp niet gestemd en de vroegere bepalingen dienden tot 1 Juni 1933 toegepast, datum waarop het Koninklijk besluit tot wijziging van de wet dd. 1 December 1928 van kracht werd. Eindelijk werden talrijke nieuwe aanvragen ingediend en aangenomen in den loop van het jaar 1933.

Dienvolgens zal de uitgave 38 miljoen bedragen, waarvan 23 miljoen voor het eerste en 15 miljoen voor het tweede halfjaar, die alzoo de raming voor 1933 met 5 miljoen overtreft, waarbij 4 miljoen 500,000 frank dienen gevoegd die van de begrooting voor het dienstjaar 1933 werden afgenomen om gedeeltelijk het tekort van 1932 te dekken.

Art. 69. — *Kosten betreffende de werking der « overheden », enz.* fr. 800

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een som verschuldigd aan het Bestuur der Registratie voor verwarmingskosten, voor de vergoeding aan den huisbewaarder, enz. in 1933, betreffende een gebouw door den Verzekeringdienst van Malmédy betrokken.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING

Art. 21. — *Wapenscholen. Personeel* . fr. 3,135.14

Krediet noodig om, met het regularisatiekrediet van 1,160 frank de geheele terugbetaling te kunnen doen van de voorschotten (fr. 4,295.14) welke door den penningmeester van het 11^e Linie-Regiment gedaan werden met het oog op het uitbetalen van vergoedingen welke, in 1932, aan het onderwijzend personeel der Infanterieschool verschuldigd waren.

De ontoereikendheid van het krediet van 1932 is te wijten aan de noodige vermeerdering van het onderwijzend personeel van voormelde school.

Art. 50^{bis} (nieuw). — *Veldspoorwegsectie in Rijnland* fr. 300

Krediet noodig tot het terugbetalen, aan de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen, van de extra-reglementaire verhooging welke zij in 1926 heeft toegekend aan een locomotiefmachinist in dienst bij de veldspoorwegsectie in Rijnland.

Cette augmentation extra-réglementaire a fait l'objet d'un échange de correspondance entre le Département des Finances et celui de la Défense Nationale qui en contestait la validité.

Ce n'est que le 5 janvier 1934 que le Ministère des Finances a fait connaître qu'il y avait lieu de procéder à ce remboursement.

Art. 58^{bis} (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence* fr. 16.66

En décembre 1933, il a été constaté que le trésorier du 2^e Corps médical avait déduit, par erreur, une somme de fr. 16.66 de ses demandes de remboursement afférentes à la susdite subvention.

C'est en vue de régulariser la comptabilité du corps que ce crédit est sollicité.

BUDGET DES FINANCES

Art. 49. — *Frais de bureau et dépenses diverses.* fr. 34,500

Crédit nécessaire pour la liquidation de dépenses arriérées.

BUDGET DES TRANSPORTS

Art. 42^{bis} (nouveau). — *Remboursement de frais de gardiennage des passages à niveau de Hauchies et Gilly-Sart-Hallet* fr. 32,925

Crédit nécessaire pour payer à la Société Nationale des Chemins de fer belges, les intérêts de fonds déposés dans les caisses de l'Etat.

BUDGET DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES

Art. 8. — *Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions* fr. 14,647

Crédit nécessaire à concurrence de 8,264 francs pour l'exercice 1932 et de 6,383 francs pour l'exercice 1933 par suite de l'augmentation du nombre de pensions de veuves.

Art. 30 B. — *Chauffage, éclairage, loyers et frais de régie, etc.* fr. 92,293.29

Crédit nécessaire pour la régularisation d'avances faites par des comptables et pour la liquidation de créances afférentes à des prestations effectuées par la Société Nationale des Chemins de fer belges et la Régie des Télégraphes et des Téléphones, les factures afférentes à ces prestations ayant été introduites tardivement.

Art. 45. — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges* fr. 1,129,389

Die extra-reglementaire vergoeding is het voorwerp geweest van eene briefwisseling tusschen het Departement van Financiën en dat van Landsverdediging hetwelk de validiteit er van betwistte.

't Is eerst op 5 Januari 1934 dat het Ministerie van Financiën heeft laten weten dat die terugbetaling diende gedaan.

Art. 58^{bis} (nieuw). — *Subventie gelijk aan het met de kinder- en standplaatstoelagen verhoogd bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928* fr. 16.66

In December 1933 werd er vastgesteld dat de penningmeester van het 2^e Geneeskundig Korps, bij vergissing, eene som van fr. 16.66 had gekort van zijne aanvragen om terugbetaling, in verband met vermelde subventie.

Dit krediet wordt aangevraagd ten einde de comptabiliteit van het korps te kunnen regulariseeren.

BEGROOTING VAN FINANCIËN

Art. 49. — *Bureelkosten en uitgaven van verschillende aard* fr. 34,500

Krediet noodig voor de vereffening van achterstallige uitgaven.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN

Art. 42^{bis} (nieuw). — *Terugbetaling der bewaakingskosten voor de overwegen te Hauchies en Gilly-Sart-Hallet* fr. 32,925

Krediet noodig tot het betalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van de interesten op fondsen in de Staatskassen nedergelegd.

BEGROOTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

Art. 8. — *Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen.* fr. 14,647

Krediet vereischt ten beloope van 8,264 frank voor het dienstjaar 1932 en van 6,383 frank voor het dienstjaar 1933 door de verhooging van het aantal der weduwenpensioenen.

Art. 30 B. — *Verwarming, verlichting, huur- en bureelkosten, enz.* fr. 92,293.29

Krediet noodig voor het vereffenen van voorschotten door rekenplichtigen uitbetaald en van schuldverordeningen voor verrichtingen gedaan door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en door de Regie van Telegraaf en Telefoon, de facturen dezer verrichtingen zijnde te laat ingekomen.

Art. 45. — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen* fr. 1,129,389

Crédit demandé :

Pour l'exercice 1932 : 729,389 francs.

Pour l'exercice 1933 : 400,000 francs.

Nécessaire, pour l'exercice 1932, par suite de l'augmentation des dépenses relatives au transport de personnes et des rémunérations supérieures aux prévisions pour la coopération de la Société Nationale des Chemins de fer belges au service des colis postaux jusqu'au fin mai 1932 suivant le régime ancien et pour l'exercice 1933, par suite de l'augmentation des dépenses relatives au transport de personnes.

Art. 46 (nouveau). — *Dépenses pour le service des colis postaux* fr. 78.80

Crédit nécessaire pour la régularisation d'avances faites par des comptables et relatives aux exercices 1932 et antérieurs.

EXERCICE 1933

B. — Budget extraordinaire.

Art. 4^{bis} (nouveau).

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1933, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1929 et antérieurs) et à des exercices clos (1930, 1931 et 1932), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1933, des crédits supplémentaires s'élevant à la somme de fr. 118,239.06.

Savoir :

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Art. 59^{bis} (nouveau). — *Travaux de fortification : remise en état ou construction d'ouvrages, y compris l'acquisition des terrains d'assiette et les frais d'études et de surveillance; création de dispositifs d'inondation* fr. 118,239.06

Crédit demandé en vue de la liquidation des deux créances arriérées ci-après :

1° Paiement au Ministère des Travaux Publics de travaux d'amélioration de la Dyle inférieure (exercice 1928) fr. 56,539.06

Les travaux n'ont été terminés qu'après le 1^{er} janvier 1933, date à laquelle il n'était plus possible d'utiliser les crédits de 1928, reportés en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

2° Remise partielle de deux amendes encourues par un adjudicataire lors des travaux spéciaux de renforcement aux forts de Barchon et d'Evegnée (exercice 1929) fr. 61,700.—

Ces deux remises partielles ont été accordées le 16 décembre 1933.

Krediet gevraagd :

Voor het dienstjaar 1932 : 729,389 frank.

Voor het dienstjaar 1933 : 400,000 frank.

Noodig, op het dienstjaar 1932, ten gevolge van de verhooging der uitgaven voor personenvervoer en ten gevolge der onvoorziene vermeerdering der vergoedingen aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen uit te betalen voor hare medewerking tot einde Mei 1932 aan den Dienst der postcolli, krachtens het oude stelsel, en op het dienstjaar 1933, ten gevolge van de verhooging der uitgaven voor personenvervoer.

Art. 46 (nieuw). — *Uitgaven voor den Dienst der postcolli* fr. 78.80

Krediet noodig voor het vereffenen van voorschotten uitbetaald door rekenplichtigen en betreffende het dienstjaar 1932 en de vroegere dienstjaren.

DIENSTJAAR 1933

B. — Buitengewone Begroting.

Art. 4^{bis} (nieuw).

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1933, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1929 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1930, 1931 en 1932), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1933; de bijkredieten bedragen de som van fr. 118,239.06.

Te weten :

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Art. 59^{bis} (nieuw). — *Versterkingswerken : herstellen of bouwen van versterkingswerken, den aankoop van bouwgronden en de studie- en toezichtskosten inbegrepen; toestellen voor onderwaterzetting* fr. 118,239.06

Krediet gevraagd met het oog op de vereffening der twee onderstaande achterstallige schuldvorderingen :

1° Betaling, aan het Ministerie van Openbare Werken, van werken tot verbetering van de Benedendijle (dienstjaar 1928) fr. 56,539.06

De werken werden eerst voleind na 1 Januari 1933, op welken datum het niet meer mogelijk was de kredieten van 1928, overgedragen krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, te benuttigen.

2° Gedeeltelijke kwijtschelding van twee boeten, door een aannemer opgelopen bij het uitvoeren van speciale versterkingswerken in de forten van Barchon en Evegnée (dienstjaar 1929) fr. 61,700.—

Beide gedeeltelijke kwijtscheldingen werden den 16 December 1933 toegestaan.